

Connaître Dieu Personnellement

Knowing God Personally

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God. It is God Himself who has revealed these truths to us in His Word, the Bible.

Il existe des lois physiques qui gouvernent l'univers physique. Il existe de même des vérités spirituelles qui gouvernent nos relations avec Dieu. C'est Dieu lui-même qui nous les a révélées dans Sa Parole: La Bible.

God **LOVES** us and created us to have a personal relationship with Him.

1

Dieu nous **AIME** et nous a créés pour que nous le connaissions personnellement.

GOD LOVES US

"God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life" (John 3:16 NIV).

DIEU NOUS AIME

"Car Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse pas, mais qu'il ait la vie éternelle." (Jean 3:16)

GOD WANTS US TO KNOW HIM PERSONALLY

[Jesus is praying to the Father]: *"And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom you have sent." (John 17:3)*

DIEU DÉSIRE QUE NOUS LE CONNAISSIONS

(Jésus prie le Père): *"Or la vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent toi le seul vrai Dieu et celui que tu as envoyé, Jésus-Christ." (Jean 17:3)*

HE OFFERS US A NEW LIFE; AN ABUNDANT LIFE

"Therefore, if anyone is in Christ, he is a new creation..." (2Corinthians 5:17)

IL NOUS OFFRE UNE VIE NOUVELLE, UNE VIE EN ABONDANCE

"Si quelqu'un est en Christ, il est une nouvelle créature." (II Corinthiens 5:17)

[Jesus speaking] *"I came that they might have life, and might have it abundantly." (John 10:10).*

[Jésus dit]: *"Moi, je suis venu, afin que les hommes aient la vie et qu'ils l'aient en abondance." (Jean 10:10)*

Why is it that most people are not experiencing the abundant life and this relationship with God? Because...

Pourquoi tant de gens ne connaissent-ils pas cette vie en abondance, cette relation avec Dieu? Parce que...

Man cannot have this relationship with God because of his **ATTITUDE**.

2

L'homme ne peut avoir cette relation avec Dieu à cause de sa propre **ATTITUDE**.

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin. (Romans 1:18-21 and Isaiah 53:5,6)

L'homme a été créé pour vivre en relation intime avec son créateur. Mais, par un libre choix, il a refusé de dépendre de Dieu. Cette volonté, caractérisée par une attitude d'indifférence ou de refus à l'égard de Dieu, est une manifestation de ce que la Bible appelle le péché. (Voir Romains 1:18-21 et Ésaïe 53:5,6)

WHO HAS SINNED?

"All have sinned and fall short of the glory of God" (Romans 3:23).

QUI A PÉCHÉ?

"Tous ont péché et sont privés de la gloire de Dieu." (Romains 3:23)

WHAT IS THE RESULT OF SIN?

"The wages of sin is death" (Romans 6:23).

"But your iniquities have separated you from God..." (Isaiah 59:2)

This diagram illustrates that God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. The arrows indicate mankind trying to bridge this gulf in an attempt to find security and satisfaction through such things as wealth, religion or relationships. However all attempts will eventually fail because they do not deal with the problem of sin.



Dieu est saint et l'homme pécheur. Son péché a créé un abîme entre lui et Dieu. L'homme s'est détourné de Dieu et il essaie de trouver la sécurité et la satisfaction de ses besoins à travers l'argent, des rapports humains, une bonne morale ou des pratiques religieuses. Cependant, toutes ces tentatives sont insuffisantes car elles ne s'attaquent pas au problème fondamental de l'homme: son péché.

The third point gives the only answer to this problem...

Le troisième point nous donne la seule solution à ce problème...

Jesus Christ is God's **ONLY** provision for man's sin. Through Him you can know and experience God's love and plan for your life.



Jésus-Christ est la réponse de Dieu **LUI-MÊME** au péché de l'homme. Il est le seul chemin par lequel nous pouvons connaître Dieu et expérimenter cette vie nouvelle.

Announced hundreds of years before he came (Isaiah 53), at the same time wholly man and wholly God (Phil. 2:5-7), Jesus of Nazareth is unique in the history of the world.

Annoncé plusieurs siècles avant sa venue (Ésaïe 53), à la fois pleinement homme et pleinement Dieu (Philippiens 2: 5-7), Jésus de Nazareth est un être unique dans l'histoire du monde.

How has Jesus overcome the problem of sin?

Comment Jésus a-t-il résolu le problème du péché?

HE DIED IN OUR PLACE

IL EST MORT À NOTRE PLACE

"God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us" (Romans 5:8).

"Christ est mort pour nous alors que nous étions encore pécheurs" (Romains 5:8)

HE HAS RISEN FROM THE DEAD; HE IS ALIVE TODAY

IL EST RESSUSCITÉ; IL EST VIVANT AUJOURD'HUI.

"God has raised this Jesus to life, and we are all witnesses of the fact." (Acts 2:32)

"Ce Jésus, Dieu l'a ressuscité, nous en sommes tous témoins." (Actes 2:32)

THAT IS WHY JESUS COULD SAY:

C'EST POURQUOI JÉSUS PEUT DIRE:

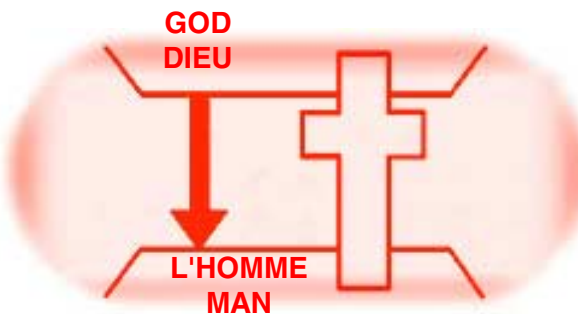
"I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me" (John 14:6).

"Je suis le chemin, la vérité et la vie. Nul ne vient au Père que par moi" (Jean 14:6)

The third point gives the only answer to this problem...

Le troisième point nous donne la seule solution à ce

Because of our sin, everyone of us is condemned to death. But God sent His Son Jesus Christ to die on the cross in our place. He has bridged the gulf separating us from God. He has been condemned in our place. This is why we can right now receive pardon from God and begin to live the abundant life in a personal relationship with Him.



A cause de notre péché, nous nous sommes condamnés à mort. Mais Dieu a envoyé son Fils Jésus-Christ pour mourir sur la croix à notre place. Il a franchi l'abîme qui nous sépare de Dieu. Il a été condamné à notre place. C'est pourquoi nous pouvons maintenant recevoir le pardon de Dieu et vivre cette vie abondante dans une relation personnelle avec Lui.

“For it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God—not by works, so that no one can boast.” (Ephesians 2:8,9)

“Car c’est par la grâce que vous êtes sauvés, par le moyen de la foi. Et cela ne vient pas de vous, c’est le don de Dieu. Ce n’est point par les oeuvres afin que personne ne se glorifie.” (Éphésiens 2:8, 9).

But just to know these three laws is not enough...

Mais il ne suffit pas de connaître ces trois vérités ni même d’y croire intellectuellement...

We can know God in a personal way if we individually **TRUST** our lives to Jesus Christ.



Nous ne pouvons connaître Dieu de façon personnelle que si nous **CONFIONS** individuellement notre vie à Jésus-Christ.

GIVING JESUS CHRIST CONTROL OUR LIVES INVOLVES:

- Understanding that we are condemned for our rebellion or our indifference towards God.
- Believing that Jesus Christ has paid in full for all our sins in His death on the cross and being thankful for the pardon given to us.
- Wanting to love and obey Him by turning from our sin so that we can live in a personal relationship with Him.

CONFIER NOTRE VIE À JÉSUS-CHRIST IMPLIQUE:

- Comprendre que nous sommes condamnés à cause de notre révolte ou de notre indifférence à l’égard de Dieu.
- Croire que Jésus-Christ a payé totalement la dette de nos péchés en mourant sur la croix. Le remercier pour son pardon.
- Désirer L’aimer et Lui obéir en nous détournant de nos péchés pour vivre une relation personnelle avec Lui.

THIS DECISION WILL MAKE US A CHILD OF GOD.

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name” (John 1:12)

CET ENGAGEMENT FAIT DE NOUS UN ENFANT DE DIEU.

“Mais à ceux qui l’ont reçu (Jésus-Christ), à ceux qui croient en son nom, il a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu.” (Jean 1:12)

JESUS CHRIST HIMSELF WANTS US TO HAVE THIS PERSONAL RELATIONSHIP.

[He is saying:] *“Here I am! I stand at the door and knock. If any one hears My voice and opens the door, I will come in and eat with him and he with Me” (Revelation 3:20).*

JÉSUS-CHRIST DÉSIRE CETTE RELATION PERSONNELLE.

[Il dit:] *“Voici, je me tiens à la porte et je frappe. Si quelqu’un entend ma voix et ouvre la porte, j’entrerai chez lui, et je souperai avec lui, et lui avec moi.” (Apocalypse 3:20)*

THESE TWO CIRCLES REPRESENT TWO KINDS OF LIVES:

1. A LIFE WITHOUT JESUS CHRIST

M – Self (Me) at the centre of the life

† – Christ outside the life

This person has not put his trust in Jesus Christ. His sins have not been forgiven. His life is often in a mess without goals because self sets the boundaries of his conduct. (Ephesians 2:12)

2. CHRIST-DIRECTED LIFE

† – Christ is at the centre of the life.

M – Self is yielding to Christ.

This man has entrusted his life to Jesus Christ. His sins have been forgiven and he enjoys the love of God in his life every day. (Romans 5:1)

Who is at the centre of your life?

Do you want to hand your life over to Jesus Christ to have a personal relation with Him?

The following explains how you can do this:

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

Prayer is simply talking to God. God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

"Lord Jesus, thank You for Your love and for coming into the world to die for me. I realize that until now I have been running my own life and in this way I have sinned. I now want to put my trust in You and receive You into my life. Thank You for forgiving my sins. Make me the kind of person You want me to be. Thank You for answering my prayer and for being in my life right now. Amen

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, I invite you to pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

WHAT HAPPENS WHEN YOU TRUST YOUR LIFE TO JESUS CHRIST?

The very moment through an act of faith, you trust your life to Jesus Christ, a number of things happen:

- Jesus Christ comes into your life by the Holy Spirit. He will never leave you. (Revelation 3:20; I Corinthians 12:13; Hebrews 13:5)
- Your sins are fully forgiven. (Colossians 1:14)
- You are a child of God. (Galatians 3:26; John 1:12)
- You begin the new, eternal life for which God created you. (John 17:2,3; John 10:10; 2 Corinthians 5:14-17)

CES DEUX CERCLES ILLUSTRENT DEUX FAÇONS DE VIVRE:

1. UNE VIE SANS JÉSUS-CHRIST

M – Moi est au centre de la vie.

† – Le Christ est en dehors de la vie.

Cet homme n'a pas confié sa vie à Jésus-Christ. Ses péchés ne sont pas pardonnés. Sa vie est souvent en désordre, sans but, car son "Moi" limité la dirige. (Ephésiens 2:12)

2. UNE VIE CONFIEE À JÉSUS-CHRIST

† – Le Christ est au centre de la vie.

M – Moi se soumet à Jésus-Christ.

Cet homme a confié sa vie à Jésus-Christ. Ses péchés ont été pardonnés et il a expérimenté l'amour de Dieu dans sa vie de tous les jours. (Romains 5 :1)

Qui est au centre de votre vie?

Voudriez-vous confier votre vie à Jésus-Christ pour avoir une relation personnelle avec Lui?

Voici comment vous pouvez le faire:

CONFIER SA VIE A JÉSUS-CHRIST EST UN ACTE DE FOI QUI S'EXPRIME PAR LA PRIÈRE.

Prier, c'est tout simplement parler à Dieu. Il vous connaît. Ce qui importe pour Lui est l'attitude de votre coeur, votre honnêteté. Voici une prière que nous vous suggérons:

"Seigneur Jésus, je te remercie de ton amour et de ce que tu es venu dans le monde pour mourir pour moi. Je reconnais que j'ai dirigé jusqu'à présent ma propre vie et qu'ainsi j'ai péché contre toi. Je veux maintenant mettre ma confiance en toi, te recevoir dans ma vie. Merci de me pardonner mes péchés. Fais de moi la personne que tu désires que je sois. Je te remercie d'avoir répondu à ma prière et d'être maintenant dans ma vie. Amen."

Désirez-vous prier Dieu ainsi, en toute sincérité ?

Si oui, priez maintenant et selon sa promesse, Jésus-Christ viendra dans votre vie.

QU'ARRIVE-T-IL LORSQUE VOUS CONFIEZ VOTRE VIE A JÉSUS-CHRIST?

Dès le moment où par un acte de foi, vous confiez votre vie à Jésus-Christ, de nombreuses choses interviennent:

- Jésus-Christ entre dans votre vie par son Esprit. Il ne vous quittera jamais. (Apocalypse 3:20; I Corinthiens 12:13; Hébreux 13 :5)
- Vos péchés sont totalement pardonnés. (Colossiens 1:14)
- Vous êtes enfant de Dieu. (Galates 3:26; Jean 1:12)
- Vous commencez la vie nouvelle et éternelle pour laquelle Dieu vous a créé. (Jean 17: 2, 3; Jean 10:10; II Corinthiens 5: 14-17)

HOW CAN YOU BE CERTAIN THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE?

God has promised (Revelation 3:20). He can be trusted. This is why you can be sure that Jesus Christ lives in you and you can trust Him with your life.

“And this is the testimony: God has given us eternal life., and this life is in His Son. He who has the Son has life; he who does not have the Son of God does not have life. I write these things to you who believe in the name of the Son of God so that you may know that you have eternal life.” (1 John 5:11-13)

Thank God often that Jesus Christ is in your life and that He will never leave you. (Rom 8:38,39; John 16:33)

And if I don't feel any change in my life?

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

Today you may be feeling happy. Tomorrow you could be sad. Feelings change with the circumstances we find ourselves in. Do not allow your feelings to overcome your assurance that you belong to Jesus Christ

The final authority for the Christian is the Word of God (the Bible) and not his feelings, his impressions. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. (Heb. 11:1; II Tim 3:16,17)

Whatever your feelings, Christ is always in your life. He has said: *"I give them eternal life... and no one can snatch them out of my hand."* (John 10:28)

THE CHRISTIAN LIFE IS ONE OF ONGOING FAITH

If by faith we commit day by day to Jesus Christ, more and more, every detail of our lives, our relationship with God will grow stronger and stronger.

Let's learn to trust Him

- Beginning each day with prayer and reading from the Bible. (Phil. 4:6; II Tim 3:14-17)
- Putting into practice what we discover in the Bible. (John 14:21; Luke 6:46-49)
- Letting the Holy Spirit control our daily life and testimony make them powerful. (Luke 11:13; Eph 5:18 and 3:14-19; Gal 5:16, 17; Acts 1:8)
- Casting every detail of our life on God. (I Peter 5:7)
- Witnessing to Jesus Christ by our life and our words. (II Cor 5:20; Rom 10:14; Mark 5:19)

COMMENT POUVEZ-VOUS ÊTRE SÛR QUE JÉSUS-CHRIST EST DANS VOTRE VIE?

Dieu l'a promis (Apocalypse 3:20). Il est digne de confiance. C'est pourquoi vous pouvez être sûr que Jésus-Christ habite en vous si vous lui avez confié votre vie.

“Et voici ce témoignage: Dieu nous a donné la vie éternelle, et cette vie est en son Fils. Celui qui a le Fils a la vie; celui qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie. Cela, je vous l'ai écrit, afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, vous qui croyez au nom du Fils de Dieu.” (I Jean 5:11-13)

Pensez souvent à remercier Dieu de ce que Jésus-Christ est dans votre vie et de ce qu'Il ne vous abandonnera jamais. (Romains 8:38, 39; Jean 16:33)

Et si je ne ressens pas de changement dans ma vie?

NE VOUS FONDEZ PAS SUR VOS SENTIMENTS.

Aujourd'hui vous vous sentez peut-être heureux. Demain, il se peut que vous soyez triste. Les sentiments varient selon les circonstances dans lesquelles vous vous trouvez. Ne comptez donc pas sur vos sentiments pour avoir l'assurance que vous appartenez à Jésus-Christ.

L'autorité suprême du chrétien est la Parole de Dieu (la Bible) et non ses sentiments, ses impressions. Le chrétien vit par la foi (la confiance) en la fidélité de Dieu et de sa Parole. (Hébreux 11:1; II Timothée 3:16, 17)

Quels que soient vos sentiments, le Christ est toujours dans votre vie. Il a dit : *« Je leur donne la vie éternelle... et personne ne les arrachera de ma main. »*

LA VIE CHRÉTIENNE EST UNE CROISSANCE CONTINUELLE.

Si par la foi nous apprenons jour après jour à remettre à Jésus-Christ les plus petits détails de notre vie, notre relation avec Dieu grandira et s'affermira.

Apprenons à nous confier en Lui:

- En consacrant chaque jour du temps à la prière et à la lecture de la Bible. (Philippiens 4:6; II Timothée 3:14-17)
- En mettant en pratique ce que nous découvrons dans la Bible. (Jean 14:21; Luc 6:46-49)
- En laissant le Saint-Esprit diriger notre vie quotidienne et notre témoignage et les rendre puissants. (Luc 11:13; Éphésiens 5:18 et 3:14-19; Galates 5:16, 17; Actes 1:8)
- En comptant sur Dieu pour chaque détail de notre vie. (I Pierre 5:7)
- En témoignant de Jésus-Christ par notre vie et nos paroles. (II Corinthiens 5:20; Romains 10:14; Marc 5:19)

THE IMPORTANCE OF CHRISTIAN FELLOWSHIP

God does not want us to live our Christian lives alone. Jesus Christ calls us to live in fellowship with other Christians.

"They [the first Christians] devoted themselves to the apostles' teaching and to the fellowship, to the breaking of bread and to prayer." (Acts 2:42)

"And let us consider how we may spur one another on towards love and good deeds. Let us not give up meeting together, as some are in the habit of doing, but let us encourage one another—and all the more as you see the Day approaching." (Hebrews 10:24, 25)

A gathering of Christians constitutes a group where we build each other up. (Ephesians 4:12-14; I Corinthians 12:27)

If you don't already go to a church where Jesus Christ is honoured and His Word is taught, then take the initiative and join with those who have also given their lives to Jesus Christ.

If this message has been useful to you, and especially if it has played an important role in your coming to know God, why don't you tell it to someone else?

SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write:

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40,
Sydney Markets, NSW 2129**

phone (02) 9877 6077 Fax: (02) 9877 6088

email: materials@hereslife.com

website: www.hereslife.com

©Campus Crusade for Christ Australia, 2003

A.C.N. 002 310 796 Item: FrnEng4pWBw03Oct

All Bible references in the French are from the text of the new Second Revision titled "à la Colombe".



Helping you reach multicultural communities with the Gospel

L'IMPORTANCE DE LA COMMUNION CHRÉTIENNE.

Dieu ne désire pas que nous vivions notre vie chrétienne en solitaire. Jésus-Christ nous appelle à vivre en communion fraternelle avec les autres chrétiens.

"Ils [les premiers chrétiens] persévéraient dans l'enseignement des apôtres, dans la communion fraternelle, dans la fraction du pain et dans les prières." (Actes 2: 42)

"Veillons les uns sur les autres pour nous inciter à l'amour et aux bonnes oeuvres. N'abandonnons pas notre assemblée comme c'est la coutume de quelques-uns mais exhortons-nous mutuellement." (Hébreux 10:24, 25)

L'ensemble des chrétiens constitue un corps où nous nous édifions les uns les autres. (Éphésiens 4:12-14; I Corinthiens 12:27)

Si vous ne fréquentez pas une église où Jésus-Christ est honoré et sa Parole enseignée, prenez l'initiative de vous joindre à tous ceux qui ont aussi confié leur vie à Jésus-Christ.

Si ce message vous a été utile, et si, en particulier, il a joué un rôle important dans votre rencontre avec Dieu, pourquoi ne pas le communiquer à quelqu'un d'autre?

DES OUVRAGES SONT A VOTRE DISPOSITION POUR VOUS AIDER DANS VOTRE DEMARCHE

Si vous avez confié votre vie à Jésus-Christ à la lecture de cette brochure, sachez que nous pouvons mettre à votre disposition des ouvrages qui vous aideront à grandir dans votre foi. Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à :

Agapé

BP 29

F – 77831 Ozoir-la-Ferrière

France

EMAIL : adm@agapefrance.org

Toutes les citations bibliques sont tirées du texte de la nouvelle version Segond révisée dite «à la Colombe».

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 70 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

IN BOOKLET FORMAT

Over 50 languages are now available in booklet format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

ON CDROM

Learn to Share the Gospel in over 70 languages in less than an hour.

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM

Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve